







Marion Crawford.

20)

# MR. ISAACS

Współczesna indyjska opowieść.

(Z angielskiego przetł. S. W.)

Zacząłem mówić do Ghyrkina, który zajęty był ztrzelaniem, ale posłyszałem odpowiedź Isaacs.

— Pani sama jesteś najszlachetniejszą i najdoskonalszą z wszystkich Boskich stworzeń! Nadludzkim wysiłkiem zdołałem wrócić do domu, ale Ghyrkina, ale widać, że czy moje niezbyt inteligentny miał wyraz, bo mnie stary zapytał, na co się tak wypatrzyłem.

Przypuszczam, że Isaacs nie dbał o to, czy słyszę słowa jego czy nie, ale inaczej rzecz się miała z Ghyrkinem. W każdym razie pers duże postępy musiał zrobić, bo komplement jego nie wywołuje najmniejszego niezadowolenia, chociaż udala, że nie bierze go pod uwagę.

— Na serjo, panie Isaacs, jeśli chcesz pan abym panu dała jedną z tych róż, to musisz mi powiedzieć, gdzie je zdobyłeś.

Powoli się obejrzałem; trzymała różę w ręku i spoglądała to na nią to na Isaacs, jakby zastanawiając się, czy mu z nią będzie do twarzy. Nie umiał oprzeć się pokusie.

— Jeśli pani naprawdę chcesz wiedzieć, — rzekł uśmiechając się, — to powiem, ale musi to pozostać w głębokiej tajemnicy Griggs, przysięgam!

Podniosłem rękę i mruknąłem coś o grobach moich przodków.

— A więc wczoraj rano widziałem ogród kolektora, a w tym ogrodzie starannie pielęgnowane róże. Wziąłem więc ogrodniczkę na bok i rzekłem mu: „mój przyjacielu, patrzaj: oto jest srebro dla ciebie, i rupie i paisy. Jeśli wybierzesz najładniejsze z tych róż i wręczysz je posłańcowi, którego przysłałem gdy gwiazdy zjeżdżały, to dam ci tego srebra więcej niżelbyś przez miesiąc zarobił u angielskiego twoego pana. Ale jeśli tego nie uczynisz, to każę sprafanować grób twojego ojca, zabijając na nim świnię, a co więcej, powrócę i grubym kijem cię obiję”. O-

grodnik był muzułmaninem i oczy mu wesoło zabłyśły gdy wziął pieniądze, i złożył przysięgę. Zostałem posłańcą z koszykiem w Pegnuggerre, i oto jak dostawałem róże. Nie mówcie tylko nie kolektorowi.

Kożemnieliśmy się z miss Westonhaugh dała różę Issacowi, który dotknął ją ustami pod pozorem wachania, a potem włożył do butonierki. W tej chwili nadszedł Kildare a za nim i kolektor, który nas na prawo i lewo rozpedził, mówiąc, że najwyższy czas, abyśmy ruszyli w drogę. Włożyliśmy więc pasy i kapelusze, i zajęliśmy miejsca na słońcu, a wkrótce potem byliśmy już w lesie, dając do samego serca dzungli.

Mr. Currie Ghyrkina, który dzięki długiemu doświadczeniu zachowywał wśród tygrysów tę samą zimną krew, z jaką zwykł był czytać „Piosenka”, zabrał siostrzeniec do swojego howdah; mały kolektor zaś, jako doskonały strzelec, dał się tylko dwoma słoniami z naganaczami od niej oddzielić, tak aby mógł przedewszystkiem na bezpieczeństwo jej baczyc. Ponieważ zaś było wszystkiego trzydzieści siedem słoni, więc reszta towarzyszy razem trzymała się nie mogła. Kolektor obraliśmy przywódcą, bo najlepiej znał okolice i rozkazy jego były nieodwołalne, a postuszeństwo nasze wzorowe. Może że dwie godziny przedzieraliśmy się tak przez gąszcz, gdy nagle wystrzał wszystkich nas zatrzymał. To Kildare spotkał pierwszego swego tygrysa i to nie dalej, jak na pięć kr. ków, gdy zwierzę starał się niepostrzeżenie przesłaniać pomiędzy słoniami. Zbyt jednak prędko strzeż i ranil go tylko w bok, co tygrysa do wściekłości doprowadziło. Jednym susem znalazł się na głowie słonia, na którym siedział młody angielski, podczas gdy mahut przerażony z błyskawiczną szybkością schował się za howdah. Pozyca była drażliwa, nawet dla najstarszego go sportsmana, ale muszę przyznać, że Kildare nawet nie zbliżył ani się zarumienić. Słoń gwałtownie się strząsał, by pozbyć się napastnika, ale Kildare, schwyciwszy za drugą strzelbę i nie celując prawie, powtórnie strzelił, w tym razem z dobrym skutkiem, bo zwierzę w głowę trafiony walił się martwy na ziemię.

Ogromny okrzyk powstał na całej linii, miss Westonhaugh chustką powiewała, a Isaacs, znajdujący się na drugim końcu, gwałtownie w ręce klaskał, wołając donośnym głosem:

— Doskonale się spisałeś, Kildare, wspaniale!

Zdaje się, że pochwała rywała więcej ucieszyła Kildare'a, aniżeli wszystkie inne. Tymczasem szkarowice otoczyli zabitego zwierza.

Pokazało się, że była to młoda tygryś, osiem stóp długa, a czyste i gładkie jej futro świadczyło, że nie należała do ludożerców.

Przyprowadzono jednego z luźnych słoni, który chętnie ukłaki, by przyjąć ciężar, dobrze wiedząc, że zastrzelona piękność była kiedyś naturalną jego nieprzyjaciółką. Ruszyliśmy dalej, badając dzunglę we wszystkich kierunkach i jakoż po długich marszach i kontr-marszach trafiliśmy na drugiego tygrysa, wielki i stary tym razem, który padł ofiarą strzału kolektora. Trafiony został w samo serce, ale stary myśliwy uśmiechnął się tylko pogardliwie. Wołaby on mieć szczęście Kildare'a.

Ostatecznie dwa tygrysy na jeden dzień, to nie było tak źle, jak na tę porę roku, przeko mi tylko było, że Isaacs nie miał sposobności zręczności swej wykaazać i woląby być, aby wyprawa na mniejszą skalę była prowadzona. Jadąc do domu, pocieszałem się strzelaniem pawi, których parę ze sobą zabrałem.

Było po piątej, gdy przybyliśmy do obozu i z przyjemnością posiadaliśmy ze słoni, na których nogi już nam były pocierpły.

Stużba zbiegła się, by oglądać rezultat naszego polowania, my zaś poszliśmy się przebrać i odświeżyć do obiadu.

X.

Stanąwszy w namiocie, zabrałem się do rozwijania turbanu, podczas gdy Isaacs z niesmakiem patrzył na czystą i niekniętą broń, którą Naraim położył na stole. Słońce już zachodziło i promienie jego prawie horyzontalnie padały przez otwarte drzwi na zamiataną twarz mego towarzysza. Wtem cień jakiś je zasłonił, podniosłem oczy i zobaczyłem w progu krajowca, salaamującego aż do ziemi. Nie należał on do naszej świty, lecz był prostym ryolem, ubranym tylko w dhoti, czyli przepaskę na biodrach i dośyć biedny turb. n.

— Kya czehte ho? — czego chcesz? —

nacierpliwie zapytał Isaacs. — Czy chcesz pozabawić lepszych od siebie światła słonecznego?

— Oblicze Sahiba jest, jako słońce i księżyc — odparł hindus pokornie. — Ale jeśli wielki władca świata zechce mnie przestuchać, to powiem mu coś, co ucieszy serce jego.

— Mów więc, niewierny.

— Opiekunie ubogich! Jesteś ojcem moim i moją matką, ale wiem ja, gdzie leży tygrys wielki, twardego serca ludożerca, lubujący się we krwi!

— Psie niewierny — rzekł Isaacs, spokojnie zdejmując surdut. — Tygrysa, o którym mówisz, widziałeś wiele miesięcy temu; ba co do mnie przychodzisz ze swoimi kłamstwami?

Isaacs znał zwyczaj krajowców, którzy w ten sposób balamucili obcych, by uzyskać nagrodę.

— Sahibie, nie jestem kłamcą. Widziałem tygrysa, o którym mówisz, dziś rano.

— Niewolniku — rzekł Isaacs, siadając i zapalając papierosa, ale łagodniejszym już tonem. — Jeśli mówisz prawdę, to zabiję tygrysa, ale jeśli kłamiesz, to zabiję ciebie i każę cię pochować wraz z wolową padliną i duszą twoją umrze.

Hindusa nie bardzo przeraziła ta groźba. Zbliżył się i znowu głęboki salaam oddał.

— Tygrys jest niedaleko mieszkania Sahiba, który jest moim ojcem. Pozawczożarł pożar człowieka z pobliskiej wioski. Pięciu ludzi pożarł w ostatnim miesiącu. Widziałem, jak wrażał na swoje legowisko, i będzie tam z pewnością przed świtem. A Sahib da mi uszy jego, abym sobie zrobił z nich dzadu, talizman przeciw nagłej śmierci.

— Psie niewierny, jeśli mówisz prawdę i jeśli zabije tygrysa, to uczynię cię bogatym, ale uszów ci nie dam, bo sam chcę mieć dzadu. Powiedziałem, a ty czekaj tu mojej taski.

Ryol przykucnął w progu w cierpliwie pozie hindusów, a Isaacs wyszedł by udać się na obiad. Przystanął jednak i zwrócił się do krajowca raz jeszcze.

— Ani słowa nikomu nie mów o tygrysie, inaczej odepnę ci uszy świńskim nożem.

Słońce tymczasem już zaszło, a nowy księżyc słabo zaczynał świecić. Przystanął

lem chwilę, patrząc na niego, gdy wtem niespodziewanie odezwał się głos miss Westonhaugh tuż za mną.

— Czy życzyś pan sobie czego od nowiu?

— Tak, a pan?

— Czego pani sobie życzyś, miss Westonhaugh? — spytał Isaacs, zbliżając się. — Może więcej kwiatów? O to nie trudno.

— Nie — chciałabym tylko być polowanie na tygrysy wcale nie trwać mogło. I pragnęłabym mieć parę tygrysiich uszu. Moja stare ayah utrzymuje, że chronią one od choroby, złych duchów i różnych innych brzydkich rzeczy.

— Wiem; oryginalnie to przesąd, i pewny jestem, że służba już obu tygrysom użyła poobcinała. Nigdy oni z tem czasu nie trąca.

— Tak, oglądałam ich i muszę czekać do jutra. Ale nie ełchże mi pan przyrzeknie, Mr. Isaacs, że jak pan zastrzelisz tygrysa, to dasz mi jego uszy.

— Przyrzekam. Przyrzekłbym wszystko, co tylko pani —

Dalszego ciągu nie słyszałem, bo oddaliłem się, pozostawiając ich samych.

Przy obiedzie nie szczędono pochwał i komplementów lordowi Kildare, który bardzo był kontent i szczerze raczył się winem, ale że wszyscy byli pomocnikami, więc po jednym cygarze rozeszliśmy się na spoczynek. Ja jeden tylko pozostałem na moim szlengoni, rozmyślając o różnych rzeczach, musiałem się zdrzemnąć.

Nagle ktoś dotknął mi rękę; skoczyłam na nogi i chwyciłem stojącego przedemną człowieka za gardło, zanim zdołałem rozpoznać przy świetle księżyca, że to był Isaacs.

— Nie bardzo bezpiecznie cię budzić, — rzekł, gdy go puściłem. — Gorączki dostaniesz, jeśli spać będziesz na dworze o tej porze roku. Północ się zbliża, a ja odchodzę. — Spozrzedłem, że miał pasek z nabojami, a za pasem zaknięty „kookrie” — noż. — Pójdź z tobą, — zawolałem, domyślając się, dokąd się wybiera. — Zaraz będę gotów.

(D. c. n.)

REDAKTORZY I WYDAWCY  
TOMASZ MICHAŁOWSKI  
ANTONI CZERWIŃSKI

# Two Henry Smith i S-ka

INSTYTUCKA 4. Kijów BEZAKOWSKA 30.

POLECA:

**Sieczkarnie Szarpacze** fabryki angielskiej Benthalla.  
Noże do sieczkarni fabryki Sheffieldzkiej (Anglia) Bury's i S-ka.  
**MŁYNY** udoskonalone, zupełnie bezpieczne w użyciu, odznaczające się wielką oszczędnością.

## Gazo-Generatory

Fabryki angielskiej Daway, Paxman i S-ka w Colchester.  
Kosztorysy wysyłamy bezpłatnie.  
Angielskie kasy ogniotrwałe, zagwarantowane od włamania.

## Lekarze całego świata zalecają stale PURGEN

Przyjemny, łagodny, skuteczny.  
Cena pudełka 65 kop. Dostać można we wszystkich aptekach. Dr. Bayer's, Tarsa, Budapeszt. 10011  
UWAGA! Oryginalne pudełka opatrzone są niebieską banderolą z napisem rosyjskim.

## Chiński Magazyn T. Komarowa

Kreszczatyk 48, obok magazynu Sincera poleca  
**Herbatę Kawę Kakao i Czekoladę**  
najrozmaitszych i najlepszych firm, świeżo palną, która może być mieloną w obecności kucharzki i krajowej.  
Każdy kupujący korzysta z 15% rabatu gotówką lub 20% towarem. Przy magazynie warsztat do wyrobów mebli i parawanów bambusowych  
Firma filii nie posiada. 19840—  
Wszyscy się przekonali, że jedynie 13574

## Lampa Westinhausz

Najtrwalsza, Pałaca się od 1,000 — 2,000 godzi i  
Niewątpliwie oszczędzająca 70% energii  
szczyli się pierwiastwem.  
SKŁAD FABRYCZNY Posiada także lampy o sile 16 — 100 Kreszczatyk 10, telefon 119. Świeco, po cenie od 1 rb. 30 kop. Lampa po 184 godzinach palenia się zwraca całkowicie koszt nabycia.  
HANDEL WIN I DELIKATESÓW  
**„KULINAR”**  
Podają do wiadomości, że główny oddział został przeniesiony na Kreszczatyk 15, wprost Batusza; sklep urządzonej wzdłuż zagranicznych: zapotrzon w wielki wybór najrozma. prod. w on krajowych i zagranicznych firm. Codziennie o g. 11-jej rano i 6-jej wiecz. g. rano kiełbasy, szynka i t. d. **Szczególniejszą uwagę zwrócić na kuchnie, znajdującą się przy skłopię za oszkloną ścianą przed oczami publiczności. Pierwszy gorący w kilku gatunkach w ciągu całego dnia. Dżyczyzna, płatcwo i ryby świeże i przyrządzone na różne sposoby. Obstalunki na wspaniale obiad i pojedyncze pitrawy po cenach umiarkowanych. Oddział zapotrzon w otrzyman wybór zagrani i krymsk. owoców. Drugi oddział sklepu pozostaje przy ul. Fundackiej 19 wpr si. teatru. 14115  
Właścicielka sklepu Olga Kopolan.**

## Fabryka kafli i majoliki J. Andrzejewskiego

Poleca udoskonalone ogrzewacze „Wulkan”  
oszczędność w opale, oszczędność węgla, równomiernie nagrzewanie mieszkania.

## Przenośne piecyki.

Biuro fabryki: Kijów. Kreszczatyk 16  
Telefon Nr 810. 14331

## Drwa Sienny

Łac Lwowski Nr 6 w podwórzu (wielki sztyd czerwony) duży zapas drwa brzozywych na Kij. Kow. dr. żel. Polecam z dostawą i gwarancją sum. składania. Ceny niskie. Sprzedają drwa na wagę. **Węgiel kamienny** rozr. gat. i p. łowany. 14327

## DWA KOSTYUMY!

Za 7 rb. 25 k. męski i damski. Dwa odcinki na zimowe lub jesienne to tynny damski i męski wysyła się bez doliczenia kosztów przesyłki za 7 rb. 25 kop. (Do Syberyi dol. cza się 8) kop.). Jeżeli się nie podobą, fabryka zwraca pieniądze. Odcinek na kostium męski 4/4, arsz. z angielskiego mocnego keru wełnianego 3 arsz. szerokości najnowszego rysunku i 3 arsz. now. kołtu wełnianego „Fiolety” — m. dny rysunek, na elegancji damski kostium. Oba odcinki we wszelkich kolorach, cienkich. Przy wysyłce za zaliczeniem w pocztow. w. dol. cza się 16 kop. (taryfa pocztowa). Stosownie do życzenia za tę samą cenę wysyła się albo dwa męskie, albo dwa damskie odcinki. Adres owa: D. M. Fabryczny - Ekspedycyjni Borsztoina i S-ki Białyst. k. D. K. 14191

## „Z PRZESZŁOŚCI“

MARYAN DUBIECKI  
ZJAZD HORODELSKI, PAMIĘTNIKI Z WYGNANIA, (1861—1862).  
Cena Rb. 1.50 kop.  
**MŁODZIEŻ POLSKA**  
w uniwersytecie kijowskim przed 1863 rokiem, z portretami współczesnych studentów-polaków.  
14257  
Kładek księgarń LEONA IDZIKOWSKIEGO w Kijowie. Cena Rb. 1.—

## MAGAZYN BIELIZNY ŁACINNIK

Tydzień Hurlowy Instytucka 14224 Nr 12.

## Czesko-Rosyjska fabryka wyrobów trykotowych i pończosznicych

Na sezon zimowy poleca ciepłą bieliznę: g. g. r. m. s. t. j. n. „chustki pończoski, puchowe, wełniane, szalanki damskie, figera, kanasze, rekawiczki, kostymy dla myśliwych, kurtki na furze i z wełny wielobieżnej. Dla cierpiących na reumatyzm specjalne kanasze, futajki, kałesony i t. d. Ceny bardzo niskie i stałe. Cenniki na żądanie.  
Magazyn Czeski G. W. Andrie W. Wasylikowska Nr 10. 13778

## Dom Przemysłowo-Handlowy Michał Bukowiński w Kijowie

ul. Kreszczatyk 5. 11341—35  
Telefonu Nr. 927. — Adres telegraficzny: „Embu Kijów”.  
Poleca:  
**Roboty izolacyjne** z materiałów ogniotrwałych mineralnych (Poryl, Infuzyryl, Kiesielgur). **Lampy żarowo-naftowe „Lira”**. **Posadzki tarasowe** „Marywil”. **Cegły ogniotrwałe „Marywil”** wysokiej wytrzymałości.  
**Posadzki dębowe** maszyną „Tajkury”. **Dachówki mersyjską** oryginalną.  
**Białe dachowe** czarna i orynkowa.  
**Białe fallaty** i konstrukcje teje.  
**Materiały budowlane. Potrzeby fabryczne. Wykonanie robót.**  
Kosztorysy, albumy, prospekty na żądanie.

## Nałęczów

Zakład leczniczy cały rok otwarty. Pięć wiorst od stacyi „Nałęczów” dr. żel. Nadw. (godzina drogi od Lublina, 5 od Warszawy). **Bezp. komun. z Kijowem** przez Sarny — Kowel. **Poczta i telegraf** na miejscu. **Sezon zimowy** o 25% taniej od letniego. Leczenie cięższych post. chor. (nerwowy, w. min. i t. d. Hydro i elektro-terapia. Masaż, Gigmastyka, Roentgenizacja, d'Arsonalizacja, Kąpiele elektryczne, czterokomorowo i świetlno. Kuchnia dyetetyczna pod nadz. lekarsk. Ścisły nadzór lekarski. **Powozy na zamówienie.** Całodz. utrzym. od 3 rb. dziennie. Prospekty szczer. gratis i franco. 14212

## Nowo-otworzony Warszawski Fabryczny Skład Mebli

pol. 1928-21  
Angielskie łóżka, szafy, lustra, garnitury mebli, materje jedwabne, draperye, frunki i wszelkiego rodzaju meble  
po cenach fabrycznych bez konkurencji.  
Kreszczatyk 37 wprost Fundak.

## MAKARON włoskie Oliwa prowiancka Herbata cejlońska M. Rożewiu A. Balboni Nesterowska 27.

14212  
ro-m. gat. m.  
firmy  
sprzedaje się  
w mawazowie  
14294  
Pensyopat p. Marij Br. eskiej, pierwszorzędny, przyjmuje na czas dłuższy i krótszy. 14322  
Do sprzo- pianino B. Kudrawska 38 dania m. 3. 14320  
Ogrodnik poszuk. miejsc a od 1-go grudnia za wynagrodz. 25 rb. można na wyjezd. Adres: Zakład ogrodu Meyera, Syrec. Roman Sapiecha. 14337

## Pierwszorzędna farbiarnia francuska G. Zajcowa

Kijów, Prorazna 2 w d. Towarzystwa Rosyja. 4614  
Firma nagrodzona za parowe czyszczenie i farbowanie Wielkim złotym medalem i honorowym krzyżem na wystawie w Wiedniu. obstalunki śpiesznie wyk. w przeciągu 5 g. Telefon 1663.  
Przyjmują się do czyszczenia ubrania: jedwabne, wełniane, pluszowe, atlasowe i t. d. Piranki, portyery, suknie balowe, szynle, kitle, marynarki, ponizary kolorowe i inne. Parasolki, pentofle, szlafroki, rekawiczki, meble bez prócia, jak również dywany pluszowe i aksamitny.

## Otrzymana olbrzymia partya prawdziwych puchowych Chustek, Ciepłe i kałesony, puchowe i sznydek, halki, dziołacie puchowe barchany sarpinkowe.

Magazyn W. N. SIROTKINA, Kreszczatyk Nr 3. 13925—12

## Za 6 rb. 25 kop. DWA KOSTYUMY!

Męski i damski. Dwa odcinki na kostymy zimowe lub j. sienne, damski i męski, wysyła się bez pobrania za koszulki przesyłki za 6 rb. 25 kop. (Na Syberję dol. cza się 65 kop.). Jeżeli się nie podobą, fabryka zwraca pieniądze. Odcinek na męski kostium 4/4 arszyna. Angielski kort, m. cny, wełniany, szerokości 2 ch arszyn, najnowszych deseni i 8 arszynów k. r. u. w. l. n. a. g. Arkadya, desenie modne na elegancki kostym damski. Oba odcinki w c. m. w. kolorach. Przy wysyłce za zaliczeniem dol. cza się 14 kop. (taryfa pocztowa). Na żądanie wysyła się albo 2 męskie kostymy, albo 2 dla dam. Adresować: **Fabrykant M. Bernstein, Łódź D. K.** 14307

## Nauczycielka zna języki, muzykę, poszukuje p. sady n. w. i. s. z. małą pensję. Poczta Monastyrzka. gub. kijowska poste-restante D. M. K. 14318

## Lekcyi w pobiedz. godz. poszukuje medalista szk. handl. znająca francuski, niem. i polski. M-Włodzim. 23 m. 6. 14205

## Poszuk. posady biurowej. Zaułek Michałowski 34 m. 2. Apost. łow. 14350

## Drzewo opałowe Skład S. Piotrowskiego

w Kijowie na Przystani. Telefon 3241  
Ceny najniższe. Drzewo nałep. 12176

## Magazyny i mieszkania

4 — 3 pokoje z łąką, wygod. elektryczność. W. Wasylikowska 126. 14344

## Kursy kroju Paryskiego według metody M. Teodor W. A. Kozłowski

Michajłowska 15 m. 9.  
Zapis uczeń trwa w dalszym ciągu. Warunki przystępne. Koncząco kurs mają prawo otwierać swoje pracownie. Przyjm. obst. na damskie ubr. gorsety i bieliznę. 14355

## Młody człowiek, polak, łanie pi-szący (świeci. szkoły lud.) zna polski, rosyjski i rachunk. poszuk. posady, ma świad. może być zakrystwanym. Zytomierz, biuro W. Bochenko. Gimnazjalna Nr 1. 14255

## Od Administracji.

Dla udostępnienia prenumerat. «Dziennika Kijowskiego» nabycia na warunkach najdogodniejszych asysek, niezobowiązujących w każdym domn polskim, porozumieliśmy się z wydawcami i odstępujemy

## Masaż twarzy, odmaladza i wydelikatnia p. i kour skóry. Niszczony zmarszczki, piggi i wszelkie plamy skórne. Pirogowska Nr 3 m. 2. 14278

## po cenie zniżonej Dzieje Polski D-ra Feliksa Konecznego

2 tomy. 80 ilustracyi Illiczna, duża mapa Polski z podziałem na województwa. Cena dla prenumeratowr «Dziennika Kijowskiego»:  
Rb. 1 kop. 40 | Rb. 1 kop. 60 (w broszurze). (w oprawie).

## Student filolog

6-letni praktyk, języki starożytne i nowe, poszukuje lekcyi. Oferty: Admin. «Dziennika» dla W. R. 14. 87

## Inteligentna tosyanka poszuk. miej. buny lub gospod. za pokój i utrzym. Adm. «Dzień. Kijow.» dla E. P. L.

## Kupię okolo 100 dziesięcin ziemi z ładnym domem, ogrodem, budynkami, stawem, młynem, w jednym kawałku, separat. W pobliżu kolei i miasteczka, od polaka. Szczęgotówo oferty proszę nadsyłać: poczta Wołoczyska dla D. E. 14311

## Do sprzedania 23 pody kuczyzcy na zadanie próbi b. d. a. ysłano. Zwrac. się: Poczta Raszówk. gub. podolsk. Rządca Stanisław Zieliński. 14314

## Rub. 150 do 200 miesięcz.

pownych może zarobić każdy, biorąc na siebie reprezentacyi dającego się łatwo rozpowszechni. o. towaru jedyn. z wielkiej firm. Oferty uprasza się nadsyłać pod adresem: Niemcy, U. st. stettor, Stuttgart, Traubeinstrasse.

## „Biuro pracy” Rz. Kat. Tow. Dobr. Mat. Zytomierska 8, telef. 1788. Rekomend. nauczycielki, bony, oficyal. rzemiosla, i wszelka służba domowa. Przy biurze wspólnie-zkano dla szukających pracy wśpólnych katolicko p. n. «Sohrenisko S-taj Jadwigi». 12774